

ANDZOA

Consentement au sujet de l'inscription des « traditions et des coutumes liés au palmier-dattier » sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel d l'UNESCO

Je, soussigné Brahim Hafidi,

Directeur général de l'Agence Nationale de Développement des Zones Oasiennes et de l'Arganeraie,

De par l'importance particulière du palmier-dattier dans les régions des oasis de point de vue économique et sociale et de ce qu'il représente en termes du patrimoine, de l'histoire et de la culture.

En raison du rôle de l'Agence Nationale de Développement des Zones Oasiennes et de l'Arganeraie en tant qu'acteur institutionnel impliqué dans le développement des régions oasiennes en général et dans le secteur du palmier-dattier en particulier en s'engageant activement, depuis sa création, dans l'amélioration du secteur du palmier-dattier en coordination avec les autres acteurs concernés,

Nous affirmons notre consentement parfait pour soumettre le dossier concernant les « traditions et des coutumes liés au palmier-dattier » en vue de son inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO. Nous souhaitons, au travers de cette consécration la contribution effective à la sauvegarde de notre patrimoine culturel lié au palmier-dattier et à sa transmission aux générations futures.

< Signé >

**Directeur général de l'Agence Nationale de Développement
des Zones Oasiennes et de l'Arganeraie
Brahim Hafidi**

الموافقة في إدراج " النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها " ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو

الموقع أسفله إبراهيم حافدي،

بصفتي المدير العام للوكالة الوطنية لتنمية مناطق الواحات و شجر الأركان؛

واعتبارا لما تحتله النخلة من مكانة خاصة ومميزة بمناطق الواحات، كركيزة اقتصادية، و
اجتماعية و ما يرتبط بها من موروث تاريخي و ثقافي غني.

ونظرا لدور الوكالة كفاعل مؤسستي في تنمية مناطق الواحات عموما وفي النهوض
بقطاع النخيل بالخصوص، حيث تعمل الوكالة منذ تأسيسها، في إطار مخطط المغرب الأخضر،
وبتنسيق مع جميع المتدخلين في القطاع، على تنمية سلسلة النخيل والرفع من إنتاجها.

فإننا نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر " النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها " قصد
إدراجه ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو . ونأمل من
خلال هذا التتويج المساهمة في الحفاظ على تراثنا المرتبط بهذه الشجرة والعمل على تمريره
للأجيال المقبلة.

التوقيع /

المدير العام
للوكالة الوطنية لتنمية مناطق
الواحات و شجر الأركان
إبراهيم حافدي

مدايرة تنمية مناطق الأركان

شارع مولاي علي الشريف بوجمعي، حي بـ 5، 315، أكادير

الهاتف: 05 35 79 09 04/44 الفاكس: 05 35 79 13 75

Groupe d'Intérêt Economique

Rive de Ziz

Compte tenu du fait que le palmier-dattier est l'arbre le plus emblématique dans les oasis marocaines, et de par son importance incontournable aussi bien culturelle qu'économique pour toutes les populations oasiennes, nous exprimons avec fierté notre parfait accord pour le projet de l'inscription de

Rituel, pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier

Auprès de l'UNESCO comme patrimoine culturel immatériel de toute l'humanité.

Signature :

<signé>

المجموعة ذات النفع الاقتصادي
ضفة زيز

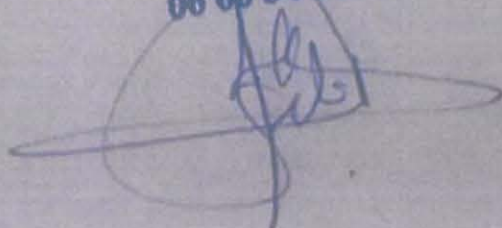
باعتبار شجرة النخيل أهم شجرة بالولايات
المغربية، ونظرا لأصالتها الثقافية والمعيشية
بالنسبة لسكانه الولايات، فإننا نعتبر من
اعتزازنا وموافقنا لمشروع تسجيل
النخلة وما يرتبط بها من حقوق وممارسات
ومهارات

بإحدى منظمة اليونسكو كتراث ثقافيا
ميراثا اقتصاديا لبلدنا تيمنا

التوقيع:

المجموعة ذات النفع الاقتصادي
ضفة زيز

06 60 54 46 73



Consentement

Je , soussigné, Abdelkader Bouzianz, au nom de tous les membres du *Groupe d'Intérêt Economique « Dattes de l'Oued Bouânane »*, nous exprimons notre parfait accord et consentement au sujet de la soumission de « *Rituels, pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier* » pour une éventuelle inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO.

<Signé>

Groupe d'Intérêt Economique
Dattes de l'Oued Bouânane

Président : Abdelkader Bouziane

بوعس في 31-01-2018

موافقة

أنا الموقع أسفله عبد القدر بوزيان. وبإيابة عن المجموعة ذات النفع الاقتصادي "تمور واد بوعس"،
نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عصر "الرحلة والطقوس والممارسات والمهارات المرتبطة بها" قصد
تسجيله على اللائحة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لدى اليونسكو.

مجموعة ذات النفع الاقتصادي
تمور واد بوعس
الرئيس: عبد القدر بوزيان

GIE Toumour

Wahat

Aoufous Centre

Errachidia

Nous, membres du Groupe d'Intérêt Economique « Wahat Aoufous », considérons que le palmier-dattier est notre mère nourricière et l'origine de toutes les cultures liées aux oasis marocaines, ce qui impose et nécessite sa revalorisation et sa promotion.

Dans ce cadre, nous affirmons notre consentement total au projet de l'inscription de :

« Traditions et pratiques liées au palmier-dattier »

Sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO dans le cadre d'un dossier multinational.

<signé>

GIE toumour
wahat
Aoufous centre
Errachidia

Production de dattes



م ن ق تمور
واحة أوفوس
أوفوس المركز
الرشيدية

إقتراح التمور

نحن في مجموعة "تمور واحة أوفوس" نعتبر أن شجرة النخيل هي أمنا الثانية وأصل كل الثقافات المرتبطة بالواحة المغربية، مما يستوجب رد الاعتبار لها وتمييزها وتعزيزها.

وفي هذا الإطار نتمن ونؤكد موافقتنا التامة على مشروع تسجيل

"النخلة والعادات والممارسات المرتبطة بها"

على اللائحة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لدى منظمة اليونسكو في إطار ملف عربي مشترك.



Coopérative Agricole Al Waha Aoufouss

La Coopérative Al Waha a le plaisir d'exprimer par la présente son parfait accord et consentement au sujet du projet de l'inscription des « *traditions, Pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier* » auprès de l'Organisation UNESCO comme patrimoine culturel immatériel en raison de l'importance majeure que revêt cet élément pour notre patrimoine, notre culture et notre civilisation. Notre Coopérative compte 68 membres toutes des femmes. Elle a été créée en 1988, son champ d'activité se rapporte essentiellement à la valorisation des dattes et à l'élevage de l'espèce ovine Damane.

Signature : la présidente

En date du 9 février 2018

<signé>

التعاونية الفلاحية الواحة

أوفوس

يسعد تعاونية الواحة أن تعبر عن موافقتها وتثمينها لمشروع تسجيل "النخلة وما يرتبط بها من عادات وتقاليد ومهارات" لدى منظمة اليونسكو كتراث ثقافي غير مادي لما لذلك من أهمية تراثية وثقافية وحضارية. وتضم تعاونيتنا 68 عضوة وتأسست سنة 1988 ومجال اهتمامها تثمين التمور وتربية الدمان.

توقيع ٥٩ فبراير 2019

بتاريخ ١١ فبراير 2019
المكتب
المسير
المركز الفلاحي للتعاونية

Figuig le 8 février 2018

Consentement

Je, soussigné, Hamed Al Jabri, Président de la *Coopérative Al Massira*, en sa qualité de l'entité désignée responsable de l'unité de refroidissement, du stockage et de l'emballage des dattes de l'Oasis de Figuig,

Nous attestons par la présente notre consentement infaillible pour la soumission de l'élément « Rituels, pratiques et savoir-faire liés au palmier-dattier » en vue de son inscription sur la Liste du patrimoine culturel immatériel auprès de l'UNESCO

Signature : Président de la Coopérative Al Massira
M. Hamed Al Jabri

<signé>

موافقة

انا الموقع اسفله حامد الجابري رئيس تعاونية المسيرة بصفتها المسيرة لوحدة التبريد، التخزين والتلفيف لتمور واحة فجيج.
نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر " النخلة والطقوس والممارسات والمهارات المرتبطة بها" قصد تسجيله على اللائحة التمثيلية للترات الثقافي الغير المادي لدى اليونسكو.

توقيع: رئيس تعاونية المسيرة

السيد حامد الجابري

المنظمة الفلاحية المسيرة
سارع عبد الرحيم بوعبيد
حي بغداد فجيج



Economic Interest Group
Azghar
Tagounite Zagora
Senior Officer Mawlai Ali Taha

Consent to the inscription of the Date Palm in the International Heritage

I am the undersigned, Mawlai Ali Taha

For and on behalf of: **The Economic Interest Group Azghar**

We affirm our full agreement to submit the "Date palm and its relevant traditions and practices" element for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, considering that the date palm and its associated long-standing cultural heritage form an essential part of our heritage, and due to its cultural, social and historical value in relation to our oasis communities in general. We hope, through this culmination, to contribute to preserving our heritage associated with this tree and working to pass it on to future generations.

The date palm is an integral part of the desert-oasis community and the foundation of ecological and social balance of its inhabitants.

/Sealed:

Economic Interest Group
Azghar
Tagounite Zagora
Senior Officer Mawlai Ali Taha

/

/Signed/



12 1 2024

لمجموعة ذات النفع
الاقتصادي أزغار
تقديم رادوا
مجلس الأول : مولاي علي طه

موافقة على ادراج النخلة في التراث العالمي

أنا الموقع أسفله، مولاي علي طه

بصفتي ونياية عن : الكليتي زوان المتوج الاقتصادي أزغار

نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر "النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها"، قصد ادراجه ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك اعتبارا لكون النخلة وما يرتبط بها من موروث ثقافي عريق تشكل جزء أساسيا من تراثنا، ونظرا لما لها من قيمة ثقافية واجتماعية وتاريخية بالنسبة لمجتمعاتنا الواحية عموما. ونأمل من خلال هذا التتويج المساهمة في الحفاظ على تراثنا المرتبط بهذه الشجرة والعمل على تمريره للأجيال المقبلة.

وكون النخلة جزء لا يتجزأ من المجتمع الصحراوي الواحاتي، وأساس التوازن البيئي والاجتماعي للسكان.

مجموعة ذات النفع
الاقتصادي أزغار
تقديم رادوا
مجلس الأول : مولاي علي طه





Economic Interest Group
Toumor Wahat Aoufous

12 November 2020

From: The Economic Interest Group Toumor Wahat Aoufous

Subject: A request to inscribe Toumor Wahat Aoufous on the UNESCO's
Representative List of the Intangible Cultural Heritage

Dear Sirs,

We, at "Toumor Wahat Aoufous" Group, consider the date palm our second mother and the origin of all cultures in the Moroccan Oasis, which deserves to be respected, valued and supported.

In this context, we value and confirm our full approval of the project of inscribing "The Date Palm and its relevant traditions and practices" on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage as an Arab joint file.

Waiting for your consent, best regards.

Signature
/signed, sealed/



12-4-2021

التعاونية الفلاحية تطور الأصالة
الرئيسي
تاكوتيت - زاكورة
الهاتف: 0662 40 52 73

موافقة على ادراج النخلة في التراث العالمي

أنا الموقع أسفله، مولاي على طه

بصفتي ونياية عن: التتواربية الفلاحية تطور الأمل من الأشل تاكوتيت

نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر "النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها". قصد ادراجه ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو، وذلك اعتبارا لكون النخلة وما يرتبط بها من موروث ثقافي عريق تشكل جزء أساسيا من تراثنا، ونظرا لما لها من قيمة ثقافية واجتماعية وتاريخية بالنسبة لمجتمعنا الواحية عموما. ونأمل من خلال هذا التتويج المساهمة في الحفاظ على تراثنا المرتبط بهذه الشجرة والعمل على تمريره للأجيال المقبلة،

وكون النخلة جزء لا يتجزأ من المجتمع الصحراوي الواحاتي، وأساس التوازن البيئي والاجتماعي للسكان.

التتواربية الفلاحية تطور الأصالة
الرئيسي
تاكوتيت - زاكورة
الهاتف: 0662 40 52 73





Agricultural Cooperative Al Asala Dates
President
Tagounite Zagora
Tel.: 0662405273

Consent to the inscription of the Date Palm in the International Heritage

I am the undersigned, Mawlai Ali Taha
For and on behalf of: Agricultural Cooperative Al Asala Dates, Hay El Amal Tagounit
We affirm our full agreement to submit the " Date palm and its relevant traditions and practices" element for inscription on the UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, considering that the date palm and its associated long-standing cultural heritage form an essential part of our heritage, and due to its cultural, social and historical value in relation to our oasis communities in general. We hope, through this culmination, to contribute to preserving our heritage associated with this tree and working to pass it on to future generations.
The date palm is an integral part of the desert-oasis community and the foundation of ecological and social balance of its inhabitants.

/Sealed:
Agricultural Cooperative Al Asala Dates
President
Tagounite Zagora
Tel.: 0662405273

/Signed/



12 نونبر 2020

من: المجموعة ذات النفع الاقتصادي تمور واحة أوفوس

الموضوع: طلب تسجيل واحة أوفوس على اللائحة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي

وبعد

نحن في مجموعة "تمور واحة أوفوس" نعتبر أن شجرة النخيل هي أمانة الثانية وأصل كل الثقافات بالواحة المغربية مما يستوجب رد الاعتبار لها وتثمينها وتعزيزها.

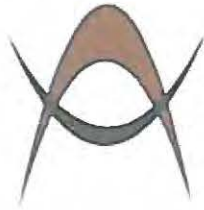
وفي هذا الإطار نثمن ونؤكد موافقتنا التامة على مشروع تسجيل "النخلة والعادات والممارسات المرتبطة بها" على اللائحة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لدى منظمة اليونسكو في إطار ملف عربي مشترك.

وفي انتظار موافقتكم تقبلوا سيدي فائق التقدير والاحترام.

الامضاء



GIE Toumor Wahat Aoufous ,Commune Errtab, Errachidia Maroc,
TELE : +212 662 48 32 18 –E-mail : gietwaoufous@gmail.com



الوكالة الوطنية لتنمية مناطق الواحات و شجر الأركان
ANDZOA
الوكالة الوطنية لتنمية مناطق الواحات و شجر الأركان
Agence Nationale pour le Développement
des Zones Oasiennes et de l'Arganier

Réf :/2021/DDZO

Erfoud, le

Consentement au sujet de l'inscription des « Traditions et des coutumes liés au palmier dattier » sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO

Je soussignée Dr Brahim HAFIDI,
Directeur Général de Agence Nationale pour le Développement des Zones Oasiennes et de l'Arganier

Vu l'importance particulière du palmier-dattier dans les oasis sur les plans économique et social et aussi les pratiques ancestrales en termes historique et culturel,

En raison du rôle de l'Agence Nationale de Développement des Zones oasiennes et de l'Arganier en tant qu'acteur institutionnel impliqué, depuis sa création, dans le développement des zones oasiennes en général et dans le secteur du palmier-dattier en particulier et ce dans le cadre de la stratégie Agricole Nationale qui vise le développement durable de ce secteur qui constitue l'ossature de l'agriculture oasienne,

Nous affirmons notre parfait consentement pour soumettre le dossier concernant les « Traditions et des coutumes liés au palmier dattier » en vue de son inscription sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO. Nous souhaitons à travers cette consécration la contribution effective à la sauvegarde de notre patrimoine culturel lié au palmier dattier et à sa transmission aux générations futures.



Le Directeur Général
de l'Agence Nationale pour le Développement
des Zones Oasiennes et de l'Arganier

Signé : Dr Brahim HAFIDI

Agence Nationale pour le Développement des Zones Oasiennes et de l'Arganier

Direction de Développement des Zones Oasiennes

Km 7, Route Erfoud_ Rissani_ Commune Aarab Sebbah Ziz

TEL : 05 35 57 39 41 - 05 35 79 14 39/58 FAX : 05 35 57 13 75

الموافقة في إدراج " النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها " ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو

الموقع أسفله إبراهيم حافيدي،

بصفتي المدير العام للوكالة الوطنية لتنمية مناطق الواحات و شجر الأركان؛

واعتبارا لما تحتله النخلة من مكانة خاصة ومميزة بمناطق الواحات، كركيزة اقتصادية،
 واجتماعية و ما يرتبط بها من موروث تاريخي و ثقافي غني ،

ونظرا لدور الوكالة كفاعل مؤسستي في تنمية مناطق الواحات عموما وفي النهوض
بقطاع النخيل بالخصوص، حيث تعمل الوكالة منذ تأسيسها، في إطار الإستراتيجية الوطنية
للفلاحة ، وبتنسيق مع جميع المتدخلين في القطاع، على تنمية سلسلة النخيل والرفع من إنتاجها.
فإننا نؤكد موافقتنا التامة على تقديم عنصر "النخلة والعادات والتقاليد المتعلقة بها " قصد
إدراجه ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى اليونسكو . ونأمل من
خلال هذا التتويج المساهمة في الحفاظ على تراثنا المرتبط بهذه الشجرة والعمل على تمريره
للأجيال المقبلة.

المدير العام
للوكالة الوطنية لتنمية مناطق
الواحات وشجر الأركان
إبراهيم حافيدي

